

شماره: ۳۹۷/۱۰۱۹۳۲
تاریخ: ۱۴۰۰/۱۱/۲۳
پست:

حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران لایحه سند الحاقی (پروتکل) بین دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس به منظور اصلاح موافقتنامه (۵) آبان ۱۳۸۱ هجری شمسی (۲۷ اکتبر ۲۰۰۲) میان دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس برای اجتناب از اخذ مالیات مضاعف در مورد مالیات‌های بردرآمد و سرمایه و سند الحاقی (پروتکل) آن که به مجلس شورای اسلامی تقدیم شده بود و در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۴۰۰/۱۱/۱۰ مجلس با اصلاحاتی به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می‌شود.

محمدباقر قالیباف



دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۱۰۸۵۸۳۹

تاریخ ثبت: ۱۴۰۰/۱۱/۲۳

کد پرونده:

ساعت ورود:

**لایحه سند الحاقی (پروتکل) بین دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای
فدرال سوئیس به منظور اصلاح موافقتنامه (۵) آبان ۱۳۸۱ هجری شمسی
(۲۷ اکتبر ۲۰۰۲) میان دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس
برای اجتناب از اخذ مالیات مضاعف در مورد مالیات‌های بر درآمد و سرمایه و
سند الحاقی (پروتکل) آن**

ماده واحده- سند الحاقی (پروتکل) بین دولت جمهوری اسلامی ایران و
شورای فدرال سوئیس به منظور اصلاح موافقتنامه (۵) آبان ۱۳۸۱ هجری شمسی
(۲۷ اکتبر ۲۰۰۲) میان دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس برای
اجتناب از اخذ مالیات مضاعف در مورد مالیات‌های بر درآمد و سرمایه و سند الحاقی
(پروتکل) آن مشتمل بر یک مقدمه و (۸) ماده به شرح پیوست، تصویب و به دولت
اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

تبصره- رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷)، یکصد و بیست و پنجم (۱۲۵) و
یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران در اجرای این
موافقتنامه الزامی است.

بسم الله الرحمن الرحيم

**سند الحاقی (پروتکل) بین دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال
سوئیس به منظور اصلاح موافقتنامه (۵) آبان ۱۳۸۱ هجری شمسی (۲۷
اکتبر ۲۰۰۲) میان دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس
برای اجتناب از اخذ مالیات مضاعف در مورد مالیاتهای بر درآمد و سرمایه
و سند الحاقی (پروتکل) آن**

دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس با تمایل به انعقاد سندی
الحاقی (پروتکلی) به منظور اصلاح موافقتنامه ۵ آبان ۱۳۸۱ هجری شمسی (۲۷ اکتبر
۲۰۰۲) بین دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس به منظور اجتناب
از اخذ مالیات مضاعف در مورد مالیاتهای بر درآمد و سرمایه و سند الحاقی (پروتکل)
آن (که از این پس «موافقتنامه» خوانده می‌شود)، به شرح زیر توافق نمودند:

ماده ۱

مقدمه موافقتنامه حذف و مقدمه زیر جایگزین آن خواهد شد:
«دولت جمهوری اسلامی ایران و شورای فدرال سوئیس با تمایل به توسعه بیشتر
روابط اقتصادی و ارتقاء همکاری خود در موضوعات مالیاتی، با هدف انعقاد
موافقتنامه‌ای به منظور حذف مالیات مضاعف در مورد مالیاتهای بر درآمد و
سرمایه بدون ایجاد فرصتهایی برای عدم پرداخت مالیات یا پرداخت مالیات کمتر
از طریق فرار یا اجتناب از پرداخت مالیات (از جمله همچنین از طریق ترتیبات
قراردادی با هدف بهره‌مندی از بخشودگی‌های پیش‌بینی شده در این موافقتنامه
برای منافع غیر مستقیم مقیمان دولتهای ثالث)، به شرح زیر توافق نمودند:»

ماده ۲

عبارت زیر جایگزین ردیف (۲) جزء (ج) بند (۱) ماده (۳) (تعاریف کلی) موافقت نامه خواهد شد:
«(۲) در مورد سوئیس، رئیس اداره مالیه فدرال یا نماینده مجاز وی»

ماده ۳

۱- بند (۸) جدید زیر به ماده (۷) موافقتنامه (درآمدهای تجاری) اضافه می‌گردد:
«۸- یک دولت متعاقد، پس از پنج سال از پایان سال عملکرد مالیاتی که در آن درآمد به مقرر دائم قابل انتساب است، تعدیلی در درآمدهای قابل انتساب به مقرر دائم مؤسسه یکی از دولتهای متعاقد به عمل نخواهد آورد. مقررات این بند در مورد تقلب، تقصیر سنگین یا قصور عمدی جاری نخواهد بود.»

۲- بند (۳) جدید زیر به ماده (۹) موافقتنامه (مؤسسات شریک) اضافه می‌گردد:
«۳- یک دولت متعاقد، درآمدهای قابل انتساب به مؤسسه را که به دلیل شرایط مندرج در بند (۱) برای آن مؤسسه حاصل نشده است، پس از پنج سال از پایان سال عملکرد مالیاتی که در آن درآمد به مؤسسه تخصیص یافته است، جزء درآمدهای آن مؤسسه لحاظ نکرده و مشمول مالیات نخواهد نمود. مقررات این بند در مورد تقلب، تقصیر سنگین یا قصور عمدی جاری نخواهد بود.»

۳- عبارت زیر به پایان بند (۲) ماده (۲۵) موافقتنامه (آیین توافق دوجانبه) اضافه می‌گردد:
«هر توافقی که حاصل شود، علیرغم هرگونه محدودیت زمانی در قانون داخلی دولتهای متعاقد، اجرا خواهد شد، اما در هر حالت نباید از ده سال پس از پایان سال عملکرد مالیاتی مربوط تجاوز کند.»

ماده ۴

ماده زیر جایگزین ماده (۲۶) موافقتنامه (تبادل اطلاعات) خواهد شد:

«ماده ۲۶»

تبادل اطلاعات

۱- مقامهای صلاحیتدار دولتهای متعاقد اطلاعاتی را که پیش‌بینی می‌شود مرتبط با اجرای مقررات این موافقتنامه یا اعمال یا اجرای قوانین داخلی راجع به مالیاتهای از هر نوع و وصف باشد که از سوی دولتهای متعاقد، یا تقسیمات فرعی سیاسی یا مراجع محلی آنها وضع می‌شوند، تا حدودی که مالیات به موجب آن قوانین مغایر با این موافقتنامه نباشد مبادله خواهند کرد. مواد (۱) و (۲) موجب تحدید تبادل اطلاعات مزبور نمی‌شود.

۲- هر نوع اطلاعاتی که به وسیله یک دولت متعاقد به موجب بند (۱) دریافت می‌شود، با آن به همان شیوه اطلاعات بدست آمده به موجب قوانین داخلی آن دولت به عنوان اطلاعات سری رفتار می‌شود، و فقط برای اشخاص یا مراجعی (از جمله دادگاهها و مراجع اداری) فاش می‌شود که به امر تشخیص یا وصول، اجرا یا پیگرد، یا تصمیم‌گیری راجع به پژوهش‌خواهی‌های مالیات‌های موضوع بند (۱) اشتغال دارند یا بر موارد فوق نظارت می‌کنند. چنین اشخاص یا مراجعی، اطلاعات را فقط برای چنین مقاصد مورد استفاده قرار خواهند داد. آنان می‌توانند این اطلاعات را در جریان دادرسی‌های علنی دادگاهها یا طی تصمیمات قضائی فاش سازند. علیرغم مقررات قبلی، اطلاعات دریافتی توسط یک دولت متعاقد در صورتی می‌تواند برای سایر اهداف استفاده گردد که چنین اطلاعاتی مطابق قوانین هر دو دولت برای سایر مقاصد استفاده گردد و مقام صلاحیتدار دولت ارائه دهنده مجوز چنین استفاده‌ای را بدهد.

۳- مقررات بندهای (۱) و (۲) در هیچ مورد به نحوی تعبیر نخواهد شد که یک دولت متعاقد را وادار سازد:

الف) اقدامات اداری مغایر با قوانین و رویه اداری خود یا دولت متعاقد دیگر را انجام دهد؛

ب) اطلاعاتی را ارائه نماید که طبق قوانین یا در جریان عادی اداری خود یا دولت متعاقد دیگر قابل تحصیل نیست؛

پ) اطلاعاتی را ارائه نماید که منجر به افشای هر نوع اسرار تجاری، شغلی، صنعتی، بازرگانی یا حرفه‌ای یا فرآیند تجاری شود یا اطلاعاتی که افشای آن با خط مشی عمومی (نظم عمومی) مغایر باشد.

۴- چنانچه یک دولت متعاقد اطلاعاتی را طبق این ماده درخواست کند، دولت متعاقد دیگر از اقدامات جمع‌آوری اطلاعات خود برای کسب اطلاعات درخواستی استفاده می‌کند، اگرچه آن دولت دیگر از حیث اهداف مالیاتی خود نیازی به این اطلاعات نداشته باشد. الزام مذکور در جمله پیشین تابع محدودیتهای بند (۳) است، اما محدودیتهای مزبور به هیچ وجه به مثابه مجوزی برای یک دولت متعاقد برای امتناع از تأمین اطلاعات صرفاً به دلیل نبود منفعت داخلی نسبت به این گونه اطلاعات تعبیر نخواهد شد.

۵- مقررات بند (۳) به هیچ وجه به مثابه مجوزی برای یک دولت متعاقد در امتناع از تأمین اطلاعات صرفاً به دلیل حفظ اطلاعات نزد بانک، سایر مؤسسات مالی، نماینده یا شخص دارای جایگاه نمایندگی یا موقعیت امین یا به دلیل ارتباط اطلاعات مزبور با حقوق مالکانه نسبت به یک شخص تعبیر نخواهد شد.»

ماده ۵

شماره مواد (۲۸) و (۲۹) موجود موافقتنامه به مواد (۲۹) و (۳۰) تغییر خواهد یافت.

ماده ۶

ماده جدید (۲۸) به شرح زیر (برخورداری از مزایا) به موافقتنامه اضافه خواهد گردید:

ماده ۲۸

برخورداری از مزایا

علیرغم سایر مقررات این موافقتنامه، چنانچه با در نظر گرفتن تمامی حقایق و شرایط مرتبط، به طور منطقی بتوان نتیجه گرفت که یکی از اهداف اصلی هرگونه ترتیبات یا معاملات که به طور مستقیم یا غیر مستقیم منتج به بهره‌مندی از مزیتی در موافقتنامه شده، کسب آن مزیت بوده است، مزیت مزبور در مورد ارقام درآمد یا سرمایه اعطا نخواهد شد، مگر اینکه اثبات گردد اعطای آن مزیت در اینگونه شرایط مطابق با هدف و منظور مقررات مربوط در این موافقتنامه بوده است.»

ماده ۷

بند (۵) زیر به سند الحاقی (پروتکل) موافقتنامه اضافه خواهد شد:
«۵- راجع به ماده (۲۶) بدیهی است که:

الف) درخواست تبادل اطلاعات تنها زمانی انجام می‌شود که دولت متعاقد درخواست‌کننده تمام منابع عادی اطلاعات را که طبق رویه مالیاتی داخلی قابل دسترسی است به کار گرفته باشد.

ب) مقامهای مالیاتی دولت درخواست‌کننده، در هنگام درخواست اطلاعات به موجب ماده (۲۶)، اطلاعات زیر را برای مقامهای مالیاتی دولت درخواست‌شونده فراهم خواهند کرد:

(۱) هویت شخص تحت بررسی یا رسیدگی، در صورت موجود بودن، از جمله نام آن شخص؛ همچنین سایر مشخصات تسهیل‌کننده شناسایی آن شخص از قبیل نشانی، شماره شناسایی مالیاتی و شماره شناسایی ملی؛

(۲) دوره زمانی که اطلاعات بابت آن درخواست شده است؛

(۳) شرح اطلاعات درخواستی از جمله محتوا و شکل آن که دولت درخواست‌کننده خواستار دریافت اطلاعات از دولت درخواست‌شونده است؛

(۴) هدف مالیاتی که به سبب آن اطلاعات درخواست می‌شود؛

(۵) تا حد امکان، نام و نشانی و سایر مشخصات مذکور در جزء (۱) بالا، مربوط به هر شخصی که انتظار می‌رود اطلاعات درخواستی در اختیار وی باشد.

پ) منظور از اشاره به «ارتباط قابل پیش‌بینی» فراهم نمودن تبادل اطلاعات راجع به موضوعات مالیاتی در گسترده‌ترین میزان ممکن و همچنین تصریح این است که دولتهای متعاقد مجاز به درخواست اطلاعات «بر مبنای غیر هدفمند» یا درخواست اطلاعات غیر مرتبط با امور مالیاتی مؤدی یا گروهی از مؤدیان مفروض نخواهند بود. با اینکه جزء (ب) شامل الزامات شکلی مهم به منظور

حصول اطمینان از عدم وقوع اطلاعات غیر هدفمند است، با وجود این، ردیف‌های (۱) الی (۵) جزء (ب) اینگونه تفسیر نخواهد شد که مانع تبادل مؤثر اطلاعات گردد.

ت) بدیهی است که ماده (۲۶) دولتهای متعاقد را ملزم نمی‌کند تا تبادل اطلاعات را به صورت خودکار یا خودانگیخته انجام داده یا مانع از تبادل اطلاعات به اشکال بعدی مورد توافق دولتهای متعاقد شود.

ث) بدیهی است که در مورد تبادل اطلاعات، قواعد شکلی اجرائی مقرر در دولت متعاقد درخواست‌شونده راجع به حقوق مؤدیان، به قوت خود باقی خواهد بود. به علاوه، بدیهی است که منظور از چنین مقرراتی تضمین رویه عادلانه برای مؤدیان خواهد بود نه ممانعت یا تأخیر بی‌دلیل در روند تبادل اطلاعات.

ج) در مواردی که تبادل اطلاعات مستلزم هزینه‌هایی بیش از هزینه‌های رایج در رویه اداری دولت درخواست‌شونده باشد، دولت درخواست‌کننده هزینه‌های مازاد را تقبل خواهد کرد.

چ) چنانچه معلوم شود که اطلاعات نادرست یا اطلاعاتی که نباید ارائه می‌شده، ارائه گردیده است، دولت درخواست‌کننده باید بلادرنگ از موضوع مطلع گردد. آن دولت مکلف است بلادرنگ چنین اطلاعاتی را تصحیح یا حذف نماید.»

ماده ۸

۱- هر دولت متعاقد، طرف دیگر را از طریق مجاری دیپلماتیک، از تکمیل مراحل ضروری قانون خود برای لازم‌الاجراء شدن این سند الحاقی مطلع خواهد کرد. این سند الحاقی از تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه لازم‌الاجراء خواهد شد.

۲- مقررات این سند الحاقی نسبت به درخواستهای تبادل اطلاعاتی نافذ خواهد بود که در تاریخ لازم‌الاجراء شدن این سند الحاقی یا پس از آن مربوط به اطلاعات سالهای مالی به شرح زیر باشد:

(الف) در مورد جمهوری اسلامی ایران، سالهایی که از روز اول فروردین (برابر با ۲۱ مارس) سال متعاقب سال لازم‌الاجراء شدن این سند الحاقی یا پس از آن آغاز می‌شود.

(ب) در مورد کنفدراسیون سوئیس، سالهایی که در روز اول ژانویه (برابر با یازدهم دی ماه هجری شمسی) سال متعاقب سال لازم‌الاجراء شدن این سند الحاقی یا پس از آن آغاز می‌شود.

در تأیید مراتب فوق، امضاکنندگان زیر که به طور مقتضی مجاز می‌باشند، این سند الحاقی را امضا نمودند.

این سند الحاقی در تهران در دو نسخه در تاریخ ۱۳ خرداد ۱۳۹۸ هجری شمسی برابر با ۳ ژوئن ۲۰۱۹ میلادی به زبانهای آلمانی، فارسی و انگلیسی تنظیم گردید، تمامی متون از اعتبار یکسان برخوردار می‌باشند. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی حاکم خواهد بود.

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران از طرف شورای فدرال سوئیس

مارکوس لایتر

محمد قاسم پناهی

سفیر سوئیس در ایران

سرپرست سازمان امور مالیاتی

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده و یک تبصره منضم به متن سند الحاقی (پروتکل)، شامل مقدمه و هشت ماده در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ دهم بهمن ماه یکهزار و چهارصد مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

محمد باقر قالیباف



۳۹۷/۱-۱۹۳۲

۱۴۰۰/۱۱/۱۹

PROTOCOL

BETWEEN

**THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
AND
THE SWISS FEDERAL COUNCIL**

AMENDING

**THE AGREEMENT OF 27 OCTOBER 2002
(5 ABAN 1381 SOLAR HLIRA) BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN AND THE SWISS
FEDERAL COUNCIL FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE
TAXATION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON
CAPITAL AND ITS PROTOCOL**

دفتر هیئت دولت

**The Government of the Islamic Republic of Iran
and
The Swiss Federal Council;**

Desiring to conclude a Protocol to amend the Agreement of 27 October 2002 (5 Aban 1381 Solar Hijra) between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Swiss Federal Council for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital and its Protocol (hereinafter referred to as "the Agreement"),

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The preamble of the Agreement shall be deleted and replaced by the following preamble:

**"THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
AND
THE SWISS FEDERAL COUNCIL**

Desiring to further develop their economic relationship and to enhance their cooperation in tax matters,

Intending to conclude an Agreement for the elimination of double taxation with respect to taxes on income and on capital without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including also through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Agreement for the indirect benefit of residents of third States)

Have agreed as follows:"

ARTICLE 2

Clause (ii) of subparagraph f) of paragraph 1 of Article 3 (General definitions) of the Agreement shall be replaced by the following clause:

"(ii) in the case of Switzerland, the Head of the Federal Department of Finance or his authorised representative;"

دفتر هیئت دولت

11-11-19

ARTICLE 3

1. The following new paragraph 8 is added to Article 7 (Business profits) of the Agreement:

"8. A Contracting State shall make no adjustment to the profits that are attributable to a permanent establishment of an enterprise of one of the Contracting States after 5 years from the end of the taxable year in which the profits would have been attributable to the permanent establishment. The provisions of this paragraph shall not apply in the case of fraud, gross negligence or wilful default."

2. The following new paragraph 3 is added to Article 9 (Associated enterprises) of the Agreement:

"3. A Contracting State shall not include in the profits of an enterprise, and tax accordingly, profits that would have accrued to the enterprise but by reason of the conditions referred to in paragraph 1 have not so accrued, after 5 years from the end of the taxable year in which the profits would have accrued to the enterprise. The provisions of this paragraph shall not apply in the case of fraud, gross negligence or wilful default."

3. The following provision is added to the end of paragraph 2 of Article 25 (Mutual agreement procedure) of the Agreement:

"Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States, but in any case not later than ten years after the end of the concerned taxable year."

ARTICLE 4

Article 26 (Exchange of Information) of the Agreement shall be replaced by the following Article:

"Article 26
Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out

the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorises such use.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is

subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person."

ARTICLE 5

The existing Articles 28 and 29 of the Agreement shall be renumbered as Articles 29 and 30.

ARTICLE 6

The following new Article 28 (Entitlement to benefits) shall be added to the Agreement:

"Article 28 Entitlement to benefits.

Notwithstanding the other provisions of this Agreement, a benefit under this Agreement shall not be granted in respect of an item of income or capital if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of this Agreement."

ARTICLE 7

The following paragraph 5 shall be added to the Protocol to the Agreement:

"5. ad Article 26, it is understood that:

دفتر هیئت دولت

- a) An exchange of information will only be requested once the requesting Contracting State has exhausted all regular sources of information available under the internal taxation procedure.
- b) The tax authorities of the requesting State shall provide the following information to the tax authorities of the requested State when making a request for information under Article 26:
- (i) the identity of the person under examination or investigation including, if available, the name of that person; as well as any other particulars facilitating that person's identification, such as address, TIN and National ID No.;
 - (ii) the period of time for which the information is requested;
 - (iii) a statement of the information sought including its nature and the form in which the requesting State wishes to receive the information from the requested State;
 - (iv) the tax purpose for which the information is sought;
 - (v) to the extent known, the name and address and other particulars mentioned in subparagraph (i) above, of any person believed to be in possession of the requested information.
- c) The reference to "foreseeable relevance" is intended to provide for exchange of information in tax matters to the widest possible extent and, at the same time, to clarify that the Contracting States are not at liberty to engage in "fishing expeditions" or to request information that is unlikely to be relevant to the tax affairs of a given taxpayer or a group of taxpayer(s). While subparagraph b) contains important procedural requirements that are intended to ensure that fishing expeditions do not occur, clauses (i) through (v) of subparagraph b) nevertheless are not to be interpreted in a way to frustrate effective exchange of information.
- d) It is understood that Article 26 does not require the Contracting States to exchange information on an automatic or a spontaneous basis, neither does it prevent such forms of

دفتر هیئت دولت

۳۹۷/۱-۱۹۳۲

۱۴۰۰/۱۱/۱۹

exchange of information if the Contracting States so agree later.

- e) It is understood that in case of an exchange of information, the administrative procedural rules regarding taxpayers' rights provided for in the requested Contracting State remain applicable. It is further understood that these provisions aim at guaranteeing the taxpayer a fair procedure and not at preventing or unduly delaying the exchange of information process.
- f) In cases where the exchange of information entails costs exceeding the usual administrative practice costs of the requested State, the requesting State shall bear the excessive costs.
- g) If it emerges that inaccurate information or information which should not have been supplied have been supplied, the requesting State shall be informed of this without delay. That State shall be required to correct or erase such information without delay."

ARTICLE 8

1. Each Contracting State shall notify to the other, through diplomatic channels, the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Protocol. The Protocol shall enter into force on the date on which the later of those notifications has been received.

2. The provisions of the Protocol shall have effect to requests for exchange of information made on or after the date of entry into force of this Protocol relating to information regarding fiscal years

- (a) in case of the Confederation of Switzerland, beginning on or after the first day of January (corresponding to Dey 11 Solar Hijra) of the year next following the entry into force of this Protocol;
- (b) in case of the Islamic Republic of Iran, beginning on or after the first day of Farvardin (corresponding to March 21) of the year next following the entry into force of this Protocol.

دفتر هیئت دولت

۳۹۷/۱۰
۱۴۰۰/۱۱/۱۹
In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Protocol.

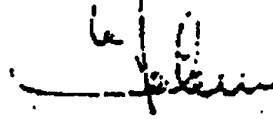
Done in duplicate at Tehran, this 13th day of Khordad, 1398 Solar Hijra corresponding to June 3, 2019 in the Persian, German and English languages, all texts being equally authentic. In case there is any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For
the Government of
the Islamic Republic of Iran:



Mohammad Ghossein Farschi
Acting President of Iranian
National Tax Administration

For
the Swiss Federal Council:



Markus Leitner
Ambassadeur
de Suisse en Iran

دفتر هیئت دولت